

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 38



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 55  
11 февруари 2012 г.

Известие № Съдържание Страница

#### II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2012/C 38/01	Решения в контекста на мониторинга на прилагането на решенията относно помощта за реструктуриране и ликвидация, предназначена за финансови институции <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 38/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6217 — Baloise Holding/Nateus/Nateus Life) <sup>(1)</sup> .....	2
2012/C 38/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6422 — Tokyo Gas/Siemens/Tessenderlo Chemie/International Power/GDF Suez/T-Power JV) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2012/C 38/04	Обменен курс на еврото .....	3
--------------	------------------------------	---

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	Съдържание ( <i>продължение</i> )	Страница
2012/С 38/05	Съобщение на Комисията относно незаявиени количества, които трябва да се добавят към количествата за подпериода от 1 април 2012 г. до 30 юни 2012 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от сектора на свинското месо .....	4
2012/С 38/06	Съобщение на Комисията относно незаявиени количества, които трябва да се добавят към количествата за подпериода от 1 април 2012 г. до 30 юни 2012 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин .....	5

#### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2012/С 38/07	Съобщение на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга в съответствие с информацията, публикувана в ОВ С 10 от 12 януари 2012 г. ....	6
--------------	--	---

#### V Становища

#### АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

##### **Европейска комисия**

2012/С 38/08	Покана за представяне на кандидатури за подбор на експерти за членове на експертната група към Комисията на заинтересованите страни по обществените поръчки .....	9
--------------	---	---

#### ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

##### **Европейска комисия**

2012/С 38/09	Държавна помощ — Белгия — Държавна помощ SA.33751 (11/С) (ex 11/Н) — Придобиване на Dexia Bank Belgium от белгийската държава — Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС <sup>(1)</sup> .....	12
2012/С 38/10	Съобщение от правителството на Република Кипър във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди <sup>(1)</sup> .....	24



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Решения в контекста на мониторинга на прилагането на решенията относно помощта за  
преструктуриране и ликвидация, предназначена за финансови институции**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 38/01)

Дата на приемане на решението	27.7.2011 г.
Помощ №	SA.29833 (MC 11/09)
Държава-членка	Белгия
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Monitoring of KBC — replacement own contribution measures, wind-down of Romstal and extension deadline divestment KBL
Вид на решението	Ново решение, свързано със следното решение на Комисията: MC 11/09
Съдържание	Адаптация на структурните изисквания: замяна на бизнес който подлежи на освобождаване, Адаптация на схемата или условията за връщане на държавните помощи, Други адаптации
Други сведения	—

Автентичният текст/автентичните текстове на решението, от който/които е отстранена цялата поверителна информация, се намира/т на страница:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6217 — Baloise Holding/Nateus/Nateus Life)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/С 38/02)

На 3 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6217. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6422 — Tokyo Gas/Siemens/Tessenderlo Chemie/International Power/GDF Suez/T-Power JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/С 38/03)

На 3 февруари 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6422. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

10 февруари 2012 година

(2012/С 38/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3189	AUD	австралийски долар	1,2381
JPY	японска йена	102,43	CAD	канадски долар	1,3225
DKK	датска крона	7,4322	HKD	хонконгски долар	10,2302
GBP	лира стерлинг	0,83630	NZD	новозеландски долар	1,5948
SEK	шведска крона	8,8065	SGD	сингапурски долар	1,6635
CHF	швейцарски франк	1,2098	KRW	южнокорейски вон	1 483,83
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,1900
NOK	норвежка крона	7,6180	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,3013
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5890
CZK	чешка крона	25,245	IDR	индонезийска рупия	11 848,61
HUF	унгарски форинт	293,58	MYR	малайзийски рингит	4,0042
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	56,086
LVL	латвийски лат	0,6990	RUB	руска рубла	39,6746
PLN	полска злота	4,2188	THB	тайландски бат	40,741
RON	румънска лея	4,3540	BRL	бразилски реал	2,2767
TRY	турска лира	2,3305	MXN	мексиканско песо	16,8943
			INR	индийска рупия	65,2720

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Съобщение на Комисията относно незаявиени количества, които трябва да се добавят към количествата за подпериода от 1 април 2012 г. до 30 юни 2012 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от сектора на свинското месо**

(2012/С 38/05)

С Регламент (ЕО) № 442/2009 на Комисията <sup>(1)</sup> бяха открити тарифни квоти за внос на продукти от сектора на свинското месо. Заявленията за лицензии за внос, подадени през първите седем дни от месец декември 2011 г. за подпериода от 1 януари до 31 март 2012 г., са за количества, по-малки от наличните за квоти 09.4038, 09.4170 и 09.4204. Съгласно член 7, параграф 4, второто изречение от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията <sup>(2)</sup> количествата, за които не са били подадени заявления, се добавят към определените за следващия квотен подпериод количества — от 1 април до 30 юни 2012 г., и са посочени в приложението към настоящото съобщение.

<sup>(1)</sup> ОВ L 129, 28.5.2009 г., стр. 13.

<sup>(2)</sup> ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден номер на квотата	Незаявени количества, които се добавят към количествата за подпериода от 1 април 2012 г. до 30 юни 2012 г. (в kg)
09.4038	25 136 150
09.4170	3 541 500
09.4204	3 468 000

**Съобщение на Комисията относно незаявиени количества, които трябва да се добавят към количествата за подпериода от 1 април 2012 г. до 30 юни 2012 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин**

(2012/С 38/06)

С регламенти (ЕО) № 533/2007 <sup>(1)</sup>, (ЕО) № 536/2007 <sup>(2)</sup>, (ЕО) № 539/2007 <sup>(3)</sup>, (ЕО) № 1384/2007 <sup>(4)</sup> и (ЕО) № 1385/2007 <sup>(5)</sup> на Комисията бяха открити тарифни квоти за внос на продукти от секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин. Заявленията за лицензии за внос, подадени през първите седем дни от месец декември 2011 г. за подпериода от 1 януари до 31 март 2012 г., са за количества, по-малки от наличните за квоти 09.4068, 09.4070, 09.4169, 09.4015, 09.4402, 09.4091, 09.4411 и 09.4421. Съгласно член 7, параграф 4, второто изречение от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията <sup>(6)</sup> количествата, за които не са били подадени заявления, се добавят към определените за следващия квотен подпериод количества — от 1 април до 30 юни 2012 г., и са посочени в приложението към настоящото съобщение.

<sup>(1)</sup> ОВ L 125, 15.5.2007 г., стр. 9.

<sup>(2)</sup> ОВ L 128, 16.5.2007 г., стр. 6.

<sup>(3)</sup> ОВ L 128, 16.5.2007 г., стр. 19.

<sup>(4)</sup> ОВ L 309, 27.11.2007 г., стр. 40.

<sup>(5)</sup> ОВ L 309, 27.11.2007 г., стр. 47.

<sup>(6)</sup> ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден номер на квотата	Незаявиени количества, които се добавят към количествата за подпериода от 1 април 2012 г. до 30 юни 2012 г. (в kg)
09.4068	6 002 900
09.4070	876 750
09.4169	12 477 750
09.4015	108 000 000
09.4402	8 706 011
09.4091	140 000
09.4411	1 275 000
09.4421	161 000

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Съобщение на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността**

**Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга в съответствие с информацията, публикувана в ОВ С 10 от 12 януари 2012 г.**

(2012/С 38/07)

Държава-членка	Италия
Маршрут	Олбия—Рим Фиумичино и обратно
Срок на действие на договора	Четири години, считано от 25 март 2012 г.
Краен срок за представяне на тържни оферти	Два месеца след публикуването на настоящото известие
Адрес, на който може да бъде получен безплатно текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Лице за контакти: г-н Джорджо Ферари, директор на Службата за планиране и програмиране на транспортни системи Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA  Тел. +39 706065965 Факс +39 706067308  Интернет адрес: <a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a> Електронна поща: <a href="mailto:trasp.osp@regione.sardegna.it">trasp.osp@regione.sardegna.it</a>
Държава-членка	Италия
Маршрут	Каляри—Милано Линате и обратно
Срок на действие на договора	Четири години, считано от 25 март 2012 г.
Краен срок за представяне на тържни оферти	Два месеца след публикуването на настоящото известие
Адрес, на който може да бъде получен безплатно текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Лице за контакти: г-н Джорджо Ферари, директор на Службата за планиране и програмиране на транспортни системи Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA  Тел. +39 706065965 Факс +39 706067308  Интернет адрес: <a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a> Електронна поща: <a href="mailto:trasp.osp@regione.sardegna.it">trasp.osp@regione.sardegna.it</a>



Държава-членка	Италия
Маршрут	Каляри—Рим Фиумичино и обратно
Срок на действие на договора	Четири години, считано от 25 март 2012 г.
Краен срок за представяне на тръжни оферти	Два месеца след публикуването на настоящото известие
Адрес, на който може да бъде получен безплатно текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti  Лице за контакти: г-н Джорджо Ферари, директор на Службата за планиране и програмиране на транспортни системи  Via Caprera 15  09123 Cagliari CA  ITALIA</p> <p>Тел. +39 706065965  Факс +39 706067308</p> <p>Интернет адрес: <a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a>  Електронна поща: <a href="mailto:trasp.osp@regione.sardegna.it">trasp.osp@regione.sardegna.it</a></p>
Държава-членка	Италия
Маршрут	Алгеро—Милано Линате и обратно
Срок на действие на договора	Четири години, считано от 25 март 2012 г.
Краен срок за представяне на тръжни оферти	Два месеца след публикуването на настоящото известие
Адрес, на който може да бъде получен безплатно текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti  Лице за контакти: г-н Джорджо Ферари, директор на Службата за планиране и програмиране на транспортни системи  Via Caprera 15  09123 Cagliari CA  ITALIA</p> <p>Тел. +39 706065965  Факс +39 706067308</p> <p>Интернет адрес: <a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a>  Електронна поща: <a href="mailto:trasp.osp@regione.sardegna.it">trasp.osp@regione.sardegna.it</a></p>
Държава-членка	Италия
Маршрут	Алгеро—Рим Фиумичино и обратно
Срок на действие на договора	Четири години, считано от 25 март 2012 г.
Краен срок за представяне на тръжни оферти	Два месеца след публикуването на настоящото известие
Адрес, на който може да бъде получен безплатно текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti  Лице за контакти: г-н Джорджо Ферари, директор на Службата за планиране и програмиране на транспортни системи  Via Caprera 15  09123 Cagliari CA  ITALIA</p> <p>Тел. +39 706065965  Факс +39 706067308</p> <p>Интернет адрес: <a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a>  Електронна поща: <a href="mailto:trasp.osp@regione.sardegna.it">trasp.osp@regione.sardegna.it</a></p>

Държава-членка	Италия
Маршрут	Олбия—Милано Линате и обратно
Срок на действие на договора	Четири години, считано от 25 март 2012 г.
Краен срок за представяне на тръжни оферти	Два месеца след публикуването на настоящото известие
Адрес, на който може да бъде получен безплатно текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързана с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Лице за контакти: г-н Джорджо Ферари, директор на Службата за планиране и програмиране на транспортни системи Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA  Тел. +39 706065965 Факс +39 706067308  Интернет адрес: <a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a> Електронна поща: <a href="mailto:trasp.osp@regione.sardegna.it">trasp.osp@regione.sardegna.it</a>

## V

(Становища)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Покана за представяне на кандидатури за подбор на експерти за членове на експертната група към Комисията на заинтересованите страни по обществените поръчки**

(2012/С 38/08)

С Решение от 3 септември 2011 г. <sup>(1)</sup> (по-долу „решението“) Комисията създаде експертна група на заинтересованите страни по обществените поръчки. Тази експертна група заменя предишния консултативен комитет по откриване на процедури за обществени поръчки, създаден с решение на Комисията от 26 май 1987 г. <sup>(2)</sup> Групата има за задача да предоставя на Комисията висококачествена правна, икономическа, техническа и/или практическа информация и експертни знания, с което да я подпомага при разработването на политика на Европейския съюз в областта на обществените поръчки.

Във връзка с това Комисията отправя покана за представяне на кандидатури с оглед подбора на членовете на групата в съответствие с член 4 от решението.

Съгласно посочения член експертната група ще се състои от 20 членове. Шест от тях ще бъдат избрани в лично качество, като ще действат независимо и в името на обществения интерес. Останалите членове могат да бъдат лица, които са назначени, за да изразяват общи интереси в областта на обществените поръчки, или организации в широкия смисъл.

Комисията търси експерти с непосредствен опит в сферата на възлагане на обществени поръчки, придобит благодарение на позицията им във веригата за доставки или в процеса на възлагането на такива поръчки, или поради редовните им контакти или опит в областта на обществените поръчки. Те могат да бъдат експерти от бизнеса (включително МСП), сдружения на възлагащите органи, научни дейци, адвокати, икономисти, статистици или други.

Във всички случаи при оценката на кандидатурите Комисията ще вземе предвид следните критерии:

- доказана компетентност и опит, включително на европейско и/или международно ниво, в области, свързани с обществените поръчки, по-специално:
  - практически опит с изпълнението на процедури за възлагане на обществени поръчки,
  - учредяване и концесиониране на дългосрочни и комплексни публично-частни партньорства и институционализирани публично-частни партньорства,
  - сътрудничество в рамките на публичния сектор/отношения между общини, публични организации и публичноправни органи,
  - участие на МСП в търговете за обществени поръчки,

<sup>(1)</sup> Решение на Комисията от 3 септември 2011 г. за създаване на експертна група към Комисията на заинтересованите страни по обществените поръчки и за замяна на Решение 87/305/ЕИО за създаване на консултативен комитет по откриване на процедури за обществени поръчки. (ОВ С 291, 4.10.2011 г., стр. 2).

<sup>(2)</sup> Решение на Комисията от 26 май 1987 г. за създаване на консултативен комитет по откриване на процедури за обществени поръчки (87/305/ЕИО) (ОВ L 152, 12.6.1987 г., стр. 32).

- екологични и социални аспекти на обществените поръчки,
- електронни обществени поръчки, по-специално на етапа, предхождащ възлагането,
- икономически анализ на пазарите за обществени поръчки,
- връзка между обществените поръчки и конкуренцията/държавните помощи,
- международно измерение на обществените поръчки,
- новаторство и обществени поръчки,
- отбрана и чувствителни по отношение на сигурността обществени поръчки,

и по-общо:

- национално, европейско и международно законодателството в областта на обществените поръчки;
- необходимостта от постигане на баланс в групата както по отношение на представителността на интереси и експертни знания във връзка с обществените поръчки, така и по отношение на пола и географския произход <sup>(3)</sup>.

Членовете на експертната група трябва да бъдат граждани на държава-членка на Европейския съюз или на присъединяваща се страна или на държава-членка на Европейското икономическо пространство. Подписаните кандидатури трябва да бъдат изпратени най-късно до 5 март. Датата на изпращане се определя по следния начин:

- a) Когато кандидатурите са изпратени по електронна поща, за дата на изпращане се приема датата на електронното писмо. Кандидатурите по електронна поща следва да се адресират до Markt-c2@ec.europa.eu, като в полето „Относно“ се посочва „Applications for stakeholder expert group on PP“ (кандидатури за експертната група на заинтересованите страни по обществените поръчки).
- b) Когато кандидатурите са изпратени по пощата, датата на пощенското клеймо ще бъде датата на изпращане. Пощенският адрес за изпращане на кандидатурите е: European Commission, DG for Internal Market and Services, Rue de Spa/Spastraat 2, Office 05/053, 1049 Brussels, Belgium. В полето „относно“ се посочва: „Applications for stakeholder expert group on PP“.
- в) Когато заявленията се доставят на ръка на 2, rue de Spa/Spastraat, 1000 Bruxelles, Belgium, датата на изпращане ще бъде датата на получаване на доставката.

Заседанията на групата ще се провеждат на английски и/или френски език. Следователно, по практически съображения, кандидатите трябва да могат да се изразяват свободно на един от тези езици и да разбират отлично и двата. Кандидатурите трябва да се попълват на английски или френски език, като ясно се указва националността на кандидата и се прилагат необходимите документи.

Всички кандидати трябва да представят автобиография, в която да посочат своето образование, професионален опит и езикови познания (активни и пасивни). Необходимо е да се включи и следната информация:

- органът/организацията, за която е работил кандидатът, и продължителността на трудовия му стаж там,

<sup>(3)</sup> Решение 2000/407/ЕО на Комисията от 19 юни 2000 г. за балансирано представителство на мъжете и жените в комитетите и експертните групи, които тя създава (ОВ L 154, 27.6.2000 г., стр. 34).

- специфичните проекти и/или задачи, в които е участвал, и които имат специално отношение към областта на обществените поръчки,
- всички публикации на кандидата в областта на обществените поръчки,
- опитът, придобит на европейско и международно равнище,
- всички интереси на кандидата, които могат да повлияят върху неговата независимост.

Комисията си запазва правото да поиска на по-късен етап придружаващи документи и да замени всеки член, който е декларирал неточни или неверни сведения.

Съгласно член 4 от решението всички членове на групата следва да отговарят на високи стандарти за активно и пълноценно участие в заседанията, а при необходимост — и в тяхната подготовка и последващи действия. Очаква се групата да заседава поне два пъти годишно.

Комисията ще избере членовете на групата за тригодишен срок, който може да бъде подновен еднократно. Членовете трябва да спазват условията за поверителност, посочени в член 5 от решението <sup>(4)</sup>. Членовете, назначени в лично качество, се ангажират да действат независимо и в обществен интерес.

Пътните и дневните разходи на членовете на групата ще се възстановяват от Комисията в съответствие с нейните разпоредби и в рамките на наличните бюджетни кредити. Членовете няма да получават възнаграждение за изпълняването на своите задължения.

Списъкът на членовете на експертната група ще се публикува в регистъра на експертните групи <sup>(5)</sup>.

Личните данни ще бъдат събирани, обработвани и публикувани в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 <sup>(6)</sup>.

За допълнителна информация се обръщайте към г-н De Wulf, г-жа Szalai и г-жа Carrillo Loeda — телефон: +32 22958871, Ел. поща: Markt-c2@ec.europa.eu

Информация относно резултатите от поканата за представяне на кандидатури ще бъде публикувана на интернет страницата на ГД „Вътрешен пазар и услуги“ и в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---

<sup>(4)</sup> Виж бележка под линия на стр. 1.

<sup>(5)</sup> Членовете, които не желаят имената им да бъдат оповестявани, могат да поискат изключение от това правило. Искането за неоповестяване на името на член на експертна група ще се приеме за оправдано, когато публикуването може да застраши неговата/нейната сигурност и неприкосновеност или неоснователно засяга неговия/нейния личен живот.

<sup>(6)</sup> Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — БЕЛГИЯ

Държавна помощ SA.33751 (11/C) (ex 11/N) — Придобиване на Dexia Bank Belgium от  
белгийската държава

Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 38/09)

С писмо от 17 октомври 2011 г., възпроизведено на автентичния език на страниците след това резюме, Комисията уведоми Белгия за решението си да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС, относно посочената по-горе помощ и да одобри временно за 6 месеца спешната мярка, за която е изпратено уведомление.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си относно мярката, по отношение на която Комисията открива процедурата, в срок от един месец от датата на публикуване на това резюме и на писмото, което следва, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Факс +32 22961242

Тези мнения ще бъдат предадени на Белгия. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

РЕЗЮМЕ

I. ПРОЦЕДУРА

1. С решение от 19 ноември 2008 г. Комисията реши да не повдига възражения относно операцията по оказване на помощ за осигуряване на ликвидност и гаранцията за облигации на Dexia. Въз основа на член 87, параграф 3, буква б) от Договора Комисията счете, че тези мерки са съвместими с общия пазар в качеството им на помощ за оздравяване и разреши мерките за период от шест месеца, считано от 3 октомври 2008 г., като уточни, че след този срок ще оцени повторно помощта, но като структурна мярка.
2. Франция изпрати уведомление до Комисията за план за реструктуриране на 16 февруари 2009 г., Люксембург — на 17 февруари 2009 г. и Белгия — на 18 февруари 2009 г. С решение от 13 март 2009 г. Комисията реши да открие официална процедура по разследване относно условията, предвидени в член 108, параграф 2 от ДФЕС, относно всички мерки, предоставени на Dexia SA.
3. С решение от 30 октомври 2009 г. Комисията разреши удължаването на гаранцията.
4. На 9 февруари 2010 г. съответните държави-членки (Белгия, Франция, Люксембург) предоставиха на Комисията информация относно допълнителни мерки към плана за реструктуриране. С решение от 26 февруари 2010 г. Комисията разреши плана за реструктуриране на Dexia SA и превръщането на предоставената помощ за оздравяване в помощ за реструктуриране, при условие че бъдат спазени всички задължения и условия на решението.
5. На 12 октомври 2011 г. белгийските органи уведомиха Комисията за допълнителна мярка, която се състои в изкупуването на 100 % от акциите на Dexia Bank Belgium (DBB) от Dexia SA.

## II. ФАКТИ

6. Dexia SA е втората по големина банка в Белгия със значими дъщерни дружества във Франция и Люксембург. Dexia е европейска банкова група. Дружеството майка, Dexia SA, е създадено като акционерно дружество съгласно белгийското законодателство и неговите акции се търгуват на борсите Euronext Paris и Euronext Brussels. Dexia бе създадена през 1996 г. вследствие на сливането между френската Crédit Local и белгийската Crédit Communal. Групата Dexia е организирана около холдинговото дружество майка (Dexia SA) и три оперативни дъщерни дружества, разположени във Франция (DCL), Белгия (DBB) и Люксембург (Dexia BIL). DBB осъществява дейност основно на белгийския пазар, като финансира домакинства, предприятия, общини и набира депозити. Консолидираният счетоводен баланс на групата възлиза на 518 млрд. EUR към 30 юни 2011 г.
7. Основните дейности на Dexia SA се състоят в банкиране за граждани и търговски дружества в Европа, главно Белгия, Люксембург и Турция, както и финансови услуги за публичния сектор и предприятията, като предоставя на местните публични финансови оператори всеобхватни банкови и финансови решения. Подразделението „Asset Management and Services“ предлага управление на активи, инвеститорски и застрахователни услуги, по-специално на клиентите на другите две сфери на дейност.
8. В голямата си част капиталът на Dexia SA е притежаван от Caisse des Dépôts et Consignations (CDC), Holding Communal, Arco и белгийската и френската държава.
9. От септември 2008 г. Dexia SA получи няколко мерки за държавна помощ от Франция, Белгия и Люксембург вследствие на финансовата криза. В своето решение от 26 февруари 2010 г. относно плана за реструктуриране на Dexia SA Комисията разреши помощта, отпусната на Dexia SA, при условие че държавите-членки и Dexia SA изпълнят всички задължения и условия, приложени към посоченото решение. Помощта, позволена с решението от 26 февруари 2010 г., се състои в:
- рекапитализация в размер на 6 млрд. EUR, от които 5,2 млрд. EUR от Белгия и Франция,
  - гаранция от Белгия и Франция в размер на 3,2 млрд. EUR за обезценените активи,
  - финансова гаранция от Франция, Люксембург и Белгия в размер до 135 млрд. EUR.
10. Въпреки че прилагането на одобреното реструктуриране позволи на Dexia SA да повиши стабилността на своето финансиране и да намали неговия размер, както и да ограничи своите нестратегически активи и ефекта на лоста, който те предизвикват, изпълнението на плана срещна закъснения и ликвидният дисбаланс на Dexia SA продължи да нараства от лятото на 2011 г. В тази връзка съответните органи предвиждат набор от допълнителни мерки, които евентуално ще включват допълнителна помощ за Dexia SA и/или нейните дъщерни дружества.
11. Мярката, предмет на уведомлението, се състои в придобиване от страна на белгийската държава на 100 % от акциите на DBB (изцяло дъщерно дружество на Dexia SA) и неговите дъщерни дружества с изключение на Dexia Asset Management срещу фиксирана цена от 4 млрд. EUR, както и променлив механизъм за поделяне на печалбата, свързана с евентуална продажба в срок от пет години след приключването на придобиването на DBB от белгийската държава.
12. Вътрешногруповото финансиране в размер на [...] (\*) от DBB за Dexia SA и нейните дъщерни дружества (понастоящем [20—70] млрд. EUR, от които [10—40] млрд. EUR негарантирано финансиране) ще бъде намалено с времето, но въпреки това не е предоставена схема на изпълнение.
13. Белгийската оферта, публикувана от Dexia SA на 10 октомври 2010 г., включва и имунизация на Dexia SA срещу загуби, свързани с рискове на Arco, Ethias и Holding Communal.
14. Настоящата мярка, предмет на уведомление, е част от нов набор от допълнителни мерки за реструктуриране на Dexia SA, предвидени от съответните държави-членки (Белгия, Франция, Люксембург), включващ няколко допълнителни мерки за помощ (сред които евентуално продажба на инвестиции, смесени предприятия, гаранции за активите и пасивите). Следователно белгийските власти информираха Комисията относно следните предвиждани допълнителни мерки за помощ от съответните държави-членки (Белгия, Франция, Люксембург):
- финансова гаранция от Белгия, Франция, Люксембург от максимум 90 млрд. EUR за Dexia SA и DCL,
  - оферта за съвместно придобиване на Dexia Municipal Agency (DEXMA) — дружество за рефинансиране под формата на обезпечени облигации на DCL, от CDC и Banque Postale,
  - специални преговори с групата инвеститори за продажбата на Dexia BIL,
  - обсъждане на възможността Dexia SA да продаде други активи/образувания, по-специално Denizbank, Dexia Asset Management и своето 50 % участие в RBC Dexia.

## III. ОЦЕНКА

15. Закупуването на DBB от страна на белгийската държава е част от по-голям пакет от държавни мерки, планирани от Франция, Белгия и Люксембург, в полза на Dexia SA. Закупуването на DBB не може да бъде отделено, от гледна точка на оценката на държавната помощ, от другите планирани мерки, за които при всички случаи трябва да бъде

(\*) Поверителна информация.



изпратено уведомление до Комисията преди тяхното прилагане, съгласно Съобщението относно реструктурирането (точка 16) и ангажимента, поет от държавите-членки по отношение на случая Dexia в решението на Комисията от 26 февруари 2010 г. (ангажимент 20).

16. На този етап Комисията не е в състояние да заключи, че закупуването на DBV от белгийската държава и свързаните с него условия не съдържат елемент на държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС в полза на Dexia SA и/или нейните дъщерни дружества, включително самото дружество DBV. Освен това, като се има предвид общият пакет от мерки в полза на Dexia SA, който е в процес на обсъждане (прехвърляне и продажба на гаранции за активи по финансирането и др.), Комисията не е в състояние да определи дали мярката за помощ, евентуално съдържаща се в мярката за DBV, предприета в контекста на други бъдещи мерки, е съвместима с вътрешния пазар.
17. По-специално, дори закупуването на DBV да допринесе за незабавното възстановяване на жизнеспособността на DBV и Dexia SA, Комисията все пак отбелязва, че закупуването е свързано с поддържането на вътрешногрупово финансиране на DBV към Dexia SA и нейните филиали, за количества, представляващи около [10—50 %] от баланса на DBV. Такива мерки могат потенциално да се отразят с [...] на бъдещата рентабилност на DBV и неговата жизнеспособност в дългосрочен план, ако останалата част от групата понесе загуби в бъдеще. Освен това от гледна точка на Dexia SA закупуването на самото DBV не е достатъчно за възстановяване на дългосрочната жизнеспособност на цялата група и следователно държавите-членки в момента предвиждат други мерки.
18. Освен това, Комисията отбелязва, че покупната цена, платена от белгийската държава за придобиване на 100 % от акциите на DBV, е отчетена в данните на банката за [...] и [...] към 30 юни 2011 г., което не включва отрицателното въздействие от последните промени във финансовото състояние на DBV (тепленето на депозити и последното увеличаване на вътрешногруповото финансиране, предизвикано от необходимостта от осигуряване на обезпечение в брой срещу деривативни трансакции). В допълнение, оценката е основана на финансовите предвиждания за DBV, предоставени от Dexia SA без надлежната проверка, която обикновено се предприема за такива сделки. Необходимо е също така да се отбележи, че закупуването е свързано с редица характеристики, поради които платената цена може да не се основава на принципа на пазарен инвеститор: а именно че ще се активира механизъм за споделяне на печалбата, ако DBV бъде препродадено с печалба на друг инвеститор в рамките на следващите пет години и ако белгийската държава имунизира Dexia SA срещу всякакви загуби, които могат да възникнат в резултат на трудности, с които някои от нейните акционери (Arco, Ethias и Holding Communal) могат да се сблъскат. Следователно Комисията не е убедена, че цената, платена от страна на белгийската държава, в комбинация с другите мерки, които понастоящем са в процес на обсъждане с белгийската държава, в полза на Dexia SA (например финансова гаранция), е подходяща и осигурява адекватно споделяне на тежестта.

19. И накрая, белгийските власти искат от Комисията, доколкото е възможно, да освободи DBV (след трансакцията) от всеки ангажимент и, във всеки случай, от задълженията, включени в плана за реструктуриране на Dexia SA, одобрен от Комисията в нейното решение от 26 февруари 2010 г. Като следствие, ако се установи, че закупуването на DBV съдържа елементи на държавна помощ, нарушението на конкуренцията, предизвикано от такава помощ, няма да бъде коригирано, докато белгийските власти не предложат някаква мярка за тази цел. По отношение на Dexia SA и нейните дъщерни дружества, Комисията не е в състояние да определи дали всяко нарушаване на конкуренцията, причинено от евентуална помощ, съдържаща се в мярката, ще бъде коригирано по подходящ начин.

#### ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„J'ai l'honneur de vous informer que, au vu des informations qui lui ont été communiquées sur le cas cité en objet, la Commission européenne a décidé d'ouvrir une procédure, conformément à l'article 108, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ("TFUE") sur la mesure étatique notifiée en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales

#### 1. PROCÉDURE

- (1) Par décision du 19 novembre 2008 <sup>(1)</sup> la Commission a décidé de ne pas soulever d'objections aux mesures d'urgence concernant l'opération de soutien de liquidité ("liquidity assistance" ci-après "l'opération LA") et la garantie sur certains éléments de passif de Dexia SA (ci-après "Dexia SA" ou "la banque"). La Commission a considéré que ces mesures étaient compatibles avec le marché intérieur sur la base de l'article 107 paragraphe 3, point b) du TFUE en tant qu'aide au sauvetage d'une entreprise en difficulté, et a autorisé ces mesures pour une période de six mois à compter du 3 octobre 2008, en précisant qu'au-delà de cette période, la Commission devrait réévaluer l'aide en tant que mesure structurelle.
- (2) Les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg) ont notifié à la Commission un premier plan de restructuration de Dexia SA respectivement les 16, 17 et 18 février 2009.
- (3) Par décision du 13 mars 2009, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, TFUE à l'encontre de l'ensemble des aides accordées à Dexia SA <sup>(2)</sup>.
- (4) Par décision du 30 octobre 2009 <sup>(3)</sup>, la Commission a autorisé la prolongation de la garantie jusqu'au 28 février 2010 ou jusqu'à la date de la décision de la Commission statuant sur la compatibilité des mesures d'aides et le plan de restructuration de Dexia SA, si celle-ci intervient avant le 28 février 2010. La Commission

<sup>(1)</sup> C(2008) 7388 final.

<sup>(2)</sup> JO C 181 du 4.8.2009, p. 42.

<sup>(3)</sup> JO C 305 du 16.12.2009, p. 3.



précise dans sa décision que les mesures proposées dans le plan de restructuration initial ne permettraient pas, à ce stade, de statuer sur la compatibilité des aides.

(5) Le 9 février 2010, les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg) ont transmis à la Commission des informations sur les mesures additionnelles envisagées afin de compléter le plan de restructuration initial notifié en février 2009.

(6) Par décision du 26 février 2010 <sup>(4)</sup>, la Commission a autorisé le plan de restructuration de Dexia SA et la conversion des aides d'urgence en aides à la restructuration sous condition du respect de tous les engagements et conditions de ladite décision.

(7) Le 7 octobre 2011, les autorités belges ont fait part à la Commission d'un projet en cours de discussion de rachat de Dexia Banque Belgique (filiale à 100 % de Dexia SA, ci-après "DBB") par l'État belge. Le 12 octobre 2011, la Belgique a notifié à la Commission des mesures additionnelles au plan de restructuration approuvé par la décision du 26 février 2010, consistant en un rachat par l'État belge de DBB à travers l'acquisition auprès de Dexia SA de 100 % des actions de DBB pour un prix de 4 milliards

d'euros. Dans le courant de la journée du 12 octobre 2011, la Belgique a transmis des informations supplémentaires à la Commission.

(8) Par communication du 13 octobre 2011, les autorités belges ont indiqué à la Commission que, dans l'intérêt d'une adoption de la présente décision dans les meilleurs délais, elles acceptent que la présente décision soit adoptée uniquement en langue française.

## 2. DESCRIPTION DES AIDES

### 2.1. Le bénéficiaire

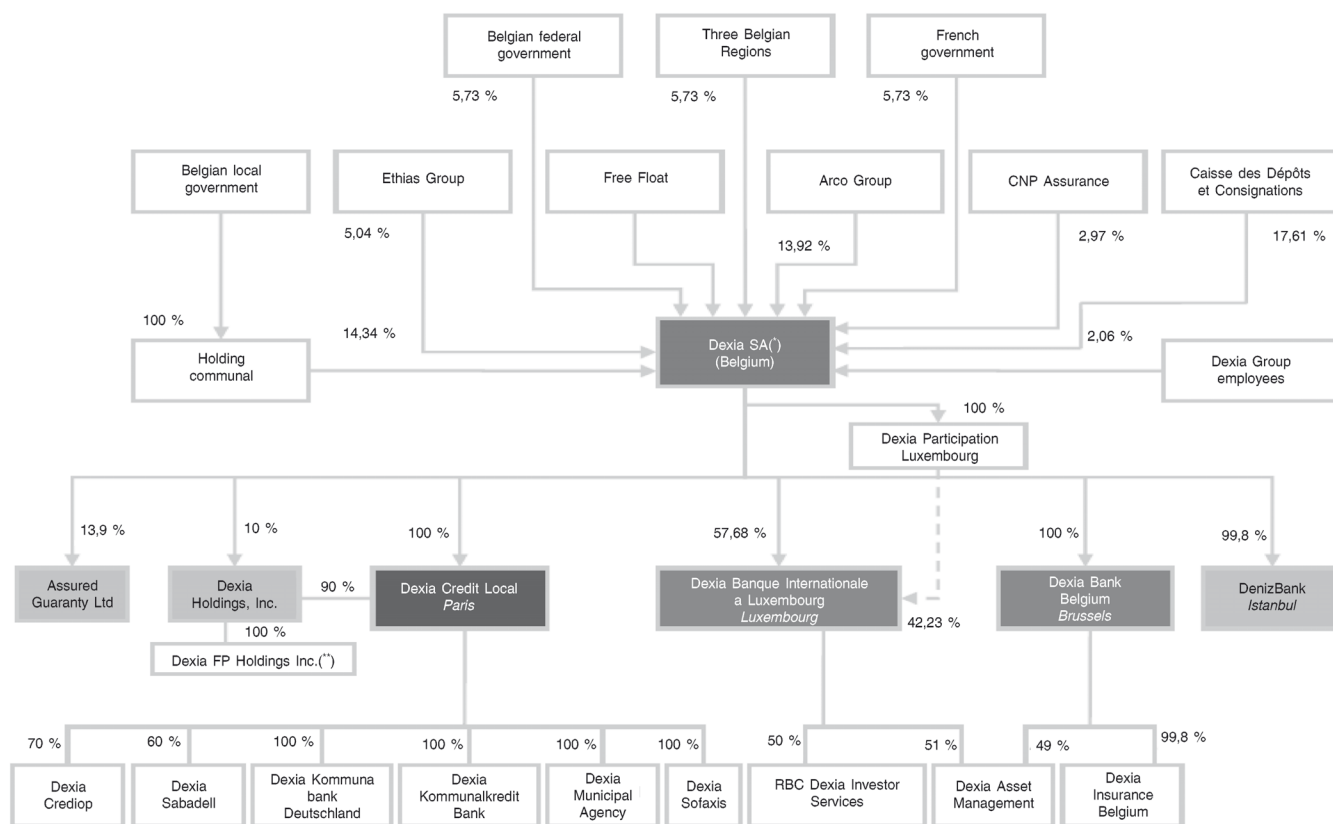
(9) Dexia SA est une société anonyme de droit belge cotée sur les bourses Euronext Paris et Euronext Bruxelles active dans les secteurs de la banque et des assurances. Née de la fusion en 1996 du Crédit Local de France et du Crédit communal de Belgique, Dexia SA est spécialisée dans les prêts aux collectivités locales mais compte également quelque 5,5 millions de clients privés, principalement en Belgique, au Luxembourg et en Turquie.

(10) Dexia SA est organisée autour d'une maison mère holding et de trois filiales opérationnelles situées en France (Dexia Crédit Local, ci-après "DCL"), en Belgique (DBB) et au Luxembourg (Dexia Banque Internationale à Luxembourg, ci-après "Dexia BIL"). Le bilan consolidé du groupe s'élève à 518 milliards d'euros au 30 juin 2011.

<sup>(4)</sup> JO C 274 du 19.10.2010 p. 54.

Figure 1

## Structure de Dexia SA au 31 décembre 2010



(\*) Dexia's shares are traded on Euronext Brussels, Euronext Paris and the Luxembourg Stock Exchange.  
 (\*\*) Old FSA Financial Products

(11) DBB est principalement active sur le marché belge du financement des ménages, des entreprises et des collectivités locales et la collecte de dépôts.

(12) Les parts des principaux actionnaires de Dexia SA sont les suivantes:

Nom du souscripteur	détenu au 31 décembre 2010
Caisse des Dépôts et consignations	17,61 %
Holding Communal	14,14 %
Arco Group	13,81 %
Gouvernement fédéral belge	5,73 %
Gouvernement français	5,73 %
Ethias	5,04 %
CNP Assurances	2,96 %
Région flamande	2,87 %
Région wallonne	2,01 %

Nom du souscripteur	détenu au 31 décembre 2010
Salariés	1,07 %
Région Bruxelles-Capitale	0,86 %
Autres	28,17 %

## 2.2. Les aides d'État autorisées par la décision du 26 février 2010

(13) Le 26 février 2010, la Commission a adopté une décision sur le plan de restructuration de Dexia SA approuvant l'aide accordée à Dexia SA par les trois États membres concernés (France, Belgique, Luxembourg) à la condition que toutes les conditions et engagements de cette décision conduisant à une restructuration en profondeur du groupe soient respectés.

Les mesures d'aides accordées à Dexia SA à partir de septembre 2008 et approuvées par la Commission dans sa décision du 26 février 2010 consistent en:

— une recapitalisation d'un montant total de 6 milliards d'euros, dont 5,2 milliards d'euros sont imputables aux États belge et français et ont été considéré comme aide;

- une garantie apportée par les États belge et français sur un portefeuille d'actifs dépréciés, dont l'élément d'aide a été évalué à 3,2 milliards d'euros;
  - une garantie solidaire des États belge, français et luxembourgeois sur le refinancement du groupe d'un montant maximum de 135 milliards d'euros (ce montant inclut également une garantie de l'État belge sur des opérations d'Emergency Liquidity Assistance (ELA) accordées par la Banque nationale de Belgique en faveur de Dexia).
- (14) Le plan de restructuration approuvé par la Commission visait à recentrer les activités de Dexia SA sur ses métiers et ses marchés principaux (c'est-à-dire, les activités "Public and Whole Banking" (ci-après PWB) et "Retail and Commercial Banking" (ci-après RCB) en France, Belgique et au Luxembourg), à réduire son profil de risque et son niveau de levier, ainsi qu'à rééquilibrer son profil de liquidité. Le plan de restructuration englobe notamment, d'une part, l'abandon, la réduction et la cession de certaines activités et d'autre part la mise en place de deux lignes de reporting internes distinctes. L'une de deux lignes de reporting internes vise les activités bancaires traditionnelles (ci-après la "core division", comprenant l'essentiel des activités PWB et RCB, représentant 72 % du total de bilan de Dexia SA à la fin 2009) et l'autre vise les actifs non stratégiques du groupe qualifiée de "legacy portfolio management division" (ci-après "LPMD", composée principalement du portefeuille obligataire et, de manière plus marginale, d'activités PWB internationales, représentant 28 % du total de bilan de Dexia à la fin 2009). L'amélioration du profil de liquidité est obtenue au moyen de la réduction des financements de marché et des financements à court terme ainsi que d'une augmentation de la durée moyenne des financements et le recours aux financements plus stables (dépôts clientèle de détail et commerciaux, obligations foncières).
- (15) L'ensemble de ces mesures devait permettre une réduction de 35 % de la taille totale de bilan de Dexia SA au 31 décembre 2014 par rapport au 31 décembre 2008.
- (16) La vente de DBB ne faisait pas partie des mesures approuvées par la Commission dans le cadre du plan de restructuration de Dexia SA.
- ### 2.3. Les difficultés rencontrées
- (17) Les difficultés rencontrées par Dexia SA pendant la crise financière de l'automne 2008 ont été décrites dans la décision de la Commission du 26 février 2010.
- (18) Comme la Commission l'avait souligné dans sa décision du 26 février 2010, les projections qui pouvaient alors être raisonnablement déduites quant à l'évolution future des principales sources de profit du groupe ne permettaient pas de conclure, en l'état, à une amélioration possible des résultats sur les activités bancaires traditionnelles de Dexia SA. Aussi, le plan de restructuration du groupe devait-il permettre: i) de réduire le niveau de levier de la banque afin, notamment, de lui permettre d'assumer des coûts de financement plus élevés et des marges sur actifs plus faibles, ii) d'améliorer la qualité et la composition de ses sources de financement, et iii) de réduire sa base de coûts fixes.
- (19) Si la mise en application du plan de restructuration approuvé par la Commission a effectivement permis à Dexia SA d'augmenter la stabilité et la durée de ses sources de financement, de réduire la taille de son bilan (et son effet de levier) ainsi que son portefeuille d'actifs non stratégiques, Dexia SA n'a pas [...] (\*) et a pris du retard dans l'application de celles-ci. Ces mesures n'ont pas été suffisantes pour permettre à la banque de faire face à des difficultés renouvelées de financement liées à l'aggravation de la crise des dettes à laquelle sont confrontées la plupart des banques européennes depuis l'été 2011. Les difficultés de financement sont, en outre, concomitantes à une augmentation des besoins de financement de court terme, liés, notamment à la nécessité pour la banque d'apporter d'importantes quantités de collatéral ([20-50] milliards d'euros le 7 octobre 2011) afin de faire face aux appels de marge liés à la variation de la valeur de marché du portefeuille d'instruments dérivés de taux utilisés en couverture du bilan. Les difficultés de Dexia SA ont particulièrement pesé sur DBB, centrale de trésorerie du groupe, depuis le début de l'année 2011. Ces difficultés ont conduit l'agence de notation Moody's à placer DBB en perspective négative le 3 octobre 2011. Cette annonce a déclenché des retraits massifs de dépôts de clients de DBB: plusieurs centaines de millions d'euros entre le 3 et le 10 octobre 2011. Durant la même semaine, DBB et DCL ont dû recourir à une nouvelle mesure d'assistance de liquidité d'urgence (mesure LA) de la part de la Banque nationale de Belgique et de la Banque de France respectivement.
- (20) L'ensemble des faiblesses structurelles, déjà soulevées par la Commission dans sa décision du 26 février 2010, et les difficultés additionnelles liées à l'aggravation de la crise des dettes, a ainsi conduit les États membres concernés à envisager des mesures additionnelles en faveur de Dexia SA.
- ### 2.4. La nouvelle mesure notifiée: le rachat de DBB par l'État belge
- (21) La Belgique a proposé, le 9 octobre 2011, au travers de la Société Fédérale de Participations et d'Investissements (SFPI) à Dexia SA de racheter 100 % de la participation de cette dernière dans DBB et ses filiales, à l'exception de Dexia Asset Management, pour une part fixe de 4 milliards d'euros. Cette offre a été acceptée par le Conseil d'administration de Dexia SA, le 10 octobre 2011. La proposition comprend également un mécanisme de complément de prix en faveur de Dexia SA en cas de revente éventuelle avec bénéfice dans un délai de 5 ans (dit "part variable").
- (22) La part variable prévoit que si, sous respect de certaines limites et dans un délai de 5 ans à partir de la date de rachat des actions de DBB, celles-ci sont revendues à un tiers (hors État fédéral belge, régions belges, ou toute autre société publique ou une société sous contrôle de ces derniers), Dexia SA recevra une partie de la plus-value

(\*) Informations confidentielles.

éventuellement réalisée par la Belgique au-delà d'un montant de 10,5 %. Cette partie de la plus-value due à Dexia SA sera de 100 % en cas de réalisation de la vente dans les 18 premiers mois à partir de la date de rachat. La partie de la plus-value due à Dexia SA sera par la suite réduite graduellement de 6,25 % par tranche de 6 mois.

(23) La mesure de rachat de DBB prévoit également de réduire dans la mesure du possible le financement intra-groupe de DBB envers DCL, qui s'élève actuellement, selon les informations communiquées par les autorités belges à [20-70] milliards d'euros dont [10-40] milliards d'euros non sécurisés.

(24) Enfin, l'offre de l'État belge à Dexia SA, publiée le 10 octobre 2011, prévoit que l'État belge veillera, selon des modalités à préciser dans la convention de cession, que le groupe Dexia SA soit immunisé contre tout risque de perte lié aux encours sur Arco, Ethias et Holding Communal, notamment au titre du financement de l'augmentation de capital de 2008.

(25) Par rapport aux chiffres de Dexia SA au 30 juin 2011, la présente mesure devrait engendrer:

— une réduction du bilan de Dexia SA de 155 milliards d'euros;

— une réduction des risques pondérés de Dexia SA de 42 milliards d'euros;

— une perte d'environ 3,8 milliards d'euros et une amélioration concomitante de la réserve "Available For Sale" (ci-après AFS) négative de 2,2 milliards d'euros;

— une réduction du besoin de financement court terme de 14 milliards d'euros;

— une amélioration de la solvabilité de Dexia SA de plus de 200 points de base;

— une réduction de portefeuille d'actifs non-stratégiques (enregistrés dans la "Legacy Portfolio Management Division" du groupe, LPMD) de 18 milliards d'euros, qui demeureront au bilan de DBB après le rachat par l'État belge.

(26) La mesure notifiée s'inscrit dans le cadre d'un ensemble de mesures structurelles additionnelles envisagées pour Dexia SA par les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg). Ainsi, en complément du rachat de DBB par l'État belge, les autorités belges ont porté à la connaissance de la Commission les éléments suivants:

— La Belgique, la France et le Luxembourg étudient la mise en place d'un mécanisme de garantie de financement d'un montant maximal de 90 milliards d'euros en faveur de Dexia SA et de sa filiale française DCL;

— Il existe une offre d'acquisition conjointe de Dexia Municipal Agency (DEXMA), le véhicule d'émission d'obligations foncières de DCL, par la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) et La Banque Postale;

— Des négociations exclusives ont été engagées avec un groupe d'investisseurs internationaux, comprenant l'État luxembourgeois, pour l'acquisition de Dexia Banque Internationale à Luxembourg (Dexia BIL);

— Enfin, Dexia SA étudierait la possibilité de céder d'autres actifs, notamment: Dexia Asset Management, Denizbank et sa participation de 50 % dans RBC Dexia.

(27) La Commission ne peut pas exclure, à ce stade, que d'autres nouvelles mesures envisagées par les autorités belges, françaises et luxembourgeoises en faveur de Dexia SA (ventes et transferts d'actifs, garanties de financement, opérations de soutien de liquidité, etc.) ne soient, prises dans leur ensemble, également constitutives d'aide d'État en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales.

### 3. OBSERVATIONS DE LA BELGIQUE

(28) La Belgique souligne l'urgence de la mesure pour des raisons de stabilité financière. A cet égard, la Banque nationale de Belgique a fait parvenir à la Commission le 12 octobre 2011 une lettre faisant état des graves difficultés rencontrées par DBB dans les premiers jours d'octobre 2011 en raison de retraits de dépôts et d'une baisse importante des financements non sécurisés. Au regard de l'importance systémique de DBB pour le secteur financier belge et européen, ainsi que des perturbations enregistrées dans les marchés financiers, une mesure de sauvegarde en faveur de DBB s'avérerait nécessaire. Le rachat de DBB permet d'éviter une grave perte de confiance du public, en particulier compte tenu des risques de panique bancaire, qui à son tour déclencherait une perturbation grave du système bancaire dans sa totalité, tant au niveau belge qu'au niveau européen.

(29) La Belgique considère que la mesure de rachat de DBB ne contient pas d'aides d'État ou, le cas échéant, des aides compatibles avec le marché intérieur.

(30) En outre, la Belgique demande à ce que DBB soit, dans la mesure du possible, relevée de tous les engagements et conditions figurant dans la décision du 26 février 2010.

(31) En outre la Belgique souligne que le rachat de DBB permet de préserver la viabilité de la banque et de contribuer à la viabilité à long-terme du groupe Dexia SA. De même, les autorités belges soulignent également que la mesure permet une contribution propre adéquate entre la Belgique, Dexia SA et ses actionnaires et permet de minimiser les distorsions à la concurrence.

### 4. APPRÉCIATION DE L'AIDE

#### 4.1. Existence de l'aide

(32) L'article 107, paragraphe 1, TFUE prévoit que, sauf dérogations prévues par les traités, sont incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les

échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions.

(33) Dans sa décision du 26 février 2010, la Commission a déjà établi que les aides reçues par Dexia SA sous forme de capital, de garanties de financement, d'ELA assortie d'une garantie d'État et de soutien aux actifs dépréciés (mesure FSA) étaient constitutives d'aides d'État. L'ensemble de ces mesures a également bénéficié à toutes les entités du groupe Dexia SA, y compris DBB.

(34) L'opération de rachat des actions de DBB par l'État belge est également susceptible de contenir des éléments d'aide d'État s'il ne peut être prouvé que l'État belge est intervenu en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales dans des termes et conditions qui seraient acceptables pour tout investisseur privé opérant dans des conditions normales de marché. Or, il apparaît peu probable que le rachat de l'ensemble des actions de DBB, sous les conditions y attachées, eût été acceptable pour tout autre investisseur privé dans les mêmes conditions que celles de l'opération visée par la présente décision, en particulier:

- sur base de l'analyse effectuée par la banque d'investissement engagée par la Belgique, le prix convenu pour l'ensemble de la transaction (4 milliards d'euros) n'apparaît pas, à première analyse, surévalué par rapport aux standards de marché. Cependant, la Commission observe qu'il repose sur la situation de DBB fin juin 2011 (notamment sur le [...] à cette date). Les hypothèses de valorisation retenues par le consultant ne semblent donc pas intégralement tenir compte ni des évolutions négatives intervenues depuis juin 2011 sur les perspectives de rentabilité de la banque (baisse des dépôts et augmentation des financements en direction du groupe, notamment) ni de la valeur d'autres conditions attachées au rachat des actions de DBB;

- l'offre formulée par l'État belge au groupe Dexia SA propose une réduction progressive des financements de DBB en direction du groupe et, notamment de DCL. Ceci est cependant sans échéancier clair et impératif, ce qu'aucun investisseur de marché n'aurait accepté. Plus généralement, aucun investisseur privé n'aurait accepté d'acheter à ces conditions une banque qui garde une exposition aussi importante à Dexia SA, un groupe en grande difficulté;

- de la même façon, le fait que la mesure notifiée s'inscrit dans le cadre de la mise en place par les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg) d'un ensemble de mesures structurelles additionnelles pour Dexia SA, dont en particulier l'éventuelle mise en place d'un mécanisme de garantie par lequel l'État belge s'engagerait à garantir les besoins de financement de Dexia SA et DCL, constitue un élément important du dispositif global de mesures en faveur de Dexia SA, qui n'aurait pas été possible pour tout autre investis-

seur. Il apparaît donc que l'achat de DBB ne peut être séparé des autres mesures de support fournies à Dexia SA <sup>(5)</sup>;

- en outre l'immunisation par l'État belge du groupe Dexia SA contre tout risque de perte lié aux encours sur Arco, Ethias et Holding Communal, tel que figurant dans l'offre de l'État belge à Dexia SA publiée le 10 octobre 2011, n'aurait été possible pour tout autre investisseur.

- enfin, le mécanisme de partage des profits en cas de revente de DBB dans les cinq ans ("earn-out mechanism") prévoit un partage du montant de la plus-value supérieure à 10,5 % avec Dexia SA. Ce partage est de 100 % de la plus-value supérieure à 10,5 % en faveur de Dexia SA en cas de revente dans les 18 mois, et le montant attribué à Dexia SA est ensuite graduellement réduit de 6,25 % tous les six mois. Il reste donc de 56,25 % en cas de revente entre 4,5 et 5 ans. Il est courant dans les ventes de banque qu'il y ait des mécanismes d'ajustement du prix en fonction de la performance future de l'activité vendue. La Commission observe cependant que le mécanisme envisagé est si disproportionné qu'il n'aurait probablement pas été accepté par un investisseur privé. En particulier, le fait que l'État s'engage à rembourser 100 % de la plus value signifie qu'il accepte de prendre un risque très important (le rachat pour 4 milliards) en renonçant à toute rémunération pour ce risque (et sans remboursement de ses coûts de financement). Un tel remboursement de la plus value n'aurait donc pas été accepté par un investisseur de marché. De plus, l'introduction même de ce mécanisme induit des doutes potentiels quant à l'appréciation du prix de rachat, actuellement fixé pour DBB à 4 milliards d'euros comme un prix de marché

(35) Par ailleurs, il est évident que la mesure notifiée est financée par des ressources d'État (la SFPI), est sélective car limitée à DBB et est avantageuse tant pour Dexia SA (qui reçoit des ressources) que pour DBB qui est partiellement isolé d'un groupe en difficulté. Ces avantages faussent clairement la concurrence en fournissant des ressources à Dexia SA et en permettant à DBB de présenter à ses créanciers et déposants une meilleure situation. L'analyse de ces avantages est discutée plus en détail ci-après lors de l'identification des bénéficiaires. Dexia SA et DBB sont clairement en concurrence avec des groupes étrangers, de sorte que les échanges entre États membres sont affectés.

(36) Par conséquent, la Commission conclut qu'il semble que le rachat des actions de DBB par l'État belge aux conditions décrites ci-dessus soit constitutif d'aides d'État en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales et invite les parties intéressées à formuler leurs observations sur cette opération et les conditions qui y sont associées. La Commission conclut également qu'il est peu probable que l'existence d'aide dans le rachat de DBB puisse être analysée séparément des autres mesures de support envisagées par les États membres concernés.

<sup>(5)</sup> Arrêt du Tribunal du 15 septembre 1998, BP Chemicals/Commission, T-11/95, Rec. 1998, II-3235, points 170 et 171.



#### 4.2. Bénéficiaires de l'aide

- (37) S'il est avéré que des éléments d'aide sont contenus dans la mesure notifiée de rachat de DBB par l'État belge, Dexia SA en serait le bénéficiaire direct, car Dexia SA recevrait un prix de vente ou des conditions annexes meilleurs que ce qu'il aurait pu obtenir en vendant DBB sur le marché, pour autant que DBB puisse être séparé et vendu dans la mesure sans aides annexes à Dexia SA, ce qui n'est pas établi à ce stade.
- (38) Il ne peut cependant être exclu que les filiales de Dexia SA, y compris DBB, puissent également bénéficier directement ou indirectement d'aide. En effet, la vente de DBB aux conditions précitées pourrait éviter la faillite de Dexia SA, qui aurait entraîné la faillite de nombreuses filiales, en particulier DBB qui a une grande exposition au groupe Dexia via des prêts très importants. DBB bénéficie aussi du fait d'être séparé du groupe Dexia SA, ce qui constitue un avantage en soit. Les autorités belges ont répété avec insistance cet aspect de la transaction en vue de rassurer les déposants.
- (39) En conclusion, les bénéficiaires de l'aide sont Dexia SA et ses filiales, y compris DBB.

#### 4.3. Application de l'Article 107, paragraphe 3, point b) du TFEU

- (40) L'article 107, paragraphe 3, point b) du TFEU donne pouvoir à la Commission de déterminer qu'une aide est compatible avec le marché intérieur lorsqu'elle a pour but de remédier à une perturbation grave de l'économie d'un État membre. A cet égard, la Commission note que les mesures liées au rachat de DBB par l'État belge permettent de remédier à une perturbation grave de l'économie belge avec des risques de contagion au niveau international, ce qui est confirmé par le courrier de la Banque nationale de Belgique en date du 12 octobre 2011.
- (41) En effet, eu égard: i) à l'importance systémique que représente Dexia SA et DBB pour les marchés français, belge et luxembourgeois du financement des ménages, des entreprises ainsi que des marchés français et belges des collectivités locales; ii) à l'augmentation importante depuis début 2011 des financements octroyés par DBB en faveur des autres entités du groupe; et iii) aux difficultés rencontrées par DBB et donc Dexia SA depuis le 3 octobre 2011 en raison d'une fuite massive des dépôts de la clientèle et au recours à l'Emergency Liquidity Assistance par Dexia SA, les mesures apparaissent de nature à remédier à une perturbation grave de l'économie belge avec des risques de contagion au niveau international.
- (42) Par conséquent, dans l'hypothèse où elle serait constitutive d'aide d'État, la mesure doit être appréciée au regard de l'article 107, paragraphe 3, point b) du TFEU.

#### 4.4. Compatibilité avec l'article 107, paragraphe 3, point b) du TFEU

- (43) Dans sa décision du 26 février 2010, la Commission a déjà évalué la compatibilité des aides reçues par Dexia

SA pour un montant de 8,4 milliards d'euros, sous forme d'augmentation de capital et d'aide aux actifs dépréciés, et pour un montant de 135 milliards d'euros sous forme de garanties et d'opération de soutien de liquidité. La décision du 26 février 2010 déclare ces aides compatibles avec le marché intérieur aux conditions: i) que les États membres concernés respectent tous les engagements et conditions mentionnés à l'annexe I de ladite décision, et ii) Dexia SA notifie à la Commission, jusqu'au 31 décembre 2011, son intention de payer tous coupons sur des instruments hybrides "Tier 1" ou "upper Tier 2". Or la mesure visée par la présente décision n'a pas fait l'objet d'une évaluation définitive par la Commission et constitue une modification significative du plan de restructuration de Dexia SA ainsi que des engagements et conditions prévus à l'annexe I de la décision du 26 février 2010.

- (44) Conformément aux dispositions de la Communication sur les Restructurations<sup>(6)</sup> (point 16), si une aide supplémentaire, non prévue initialement dans le plan de restructuration notifié, s'avère nécessaire au cours de la période de restructuration pour rétablir la viabilité, elle devra faire l'objet d'une notification ex ante individuelle et sera prise en considération dans la décision finale de la Commission. Par ailleurs, il ressort des engagements pris par les États membres concernés et figurant dans la décision du 26 février 2010 (Engagement 20) que toute décision qui apportera un changement au plan de restructuration approuvé par la Commission nécessite l'approbation explicite de celle-ci.
- (45) Par conséquent, la mesure notifiée par la présente décision ainsi que toutes les autres nouvelles mesures envisagées (et pas encore notifiées à la Commission) par les États membres concernés en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales devront faire l'objet d'une nouvelle évaluation par la Commission dans le cadre d'une nouvelle décision statuant sur la compatibilité des éléments d'aide éventuellement contenus dans l'ensemble de ces nouvelles mesures.
- (46) La Commission a établi par le passé qu'elle peut autoriser temporairement des mesures d'urgence lorsque celles-ci sont justifiées pour des raisons de stabilité financière<sup>(7)</sup>, même lorsqu'elle n'est pas en mesure de prendre une décision finale en raison de ses doutes sur la compatibilité des mesures en question avec le marché intérieur.
- (47) Conformément à la Communication de la Commission relative à l'application des règles en matière d'aide d'État aux mesures prises en rapport avec les institutions financières dans le contexte de la crise financière mondiale<sup>(8)</sup>, il importe pour ce faire que l'aide soit un moyen approprié à la réalisation du but poursuivi, c'est à dire remédier à une perturbation grave dans l'ensemble de l'économie d'un État membre, qu'elle soit nécessaire, c'est-à-dire que son montant doit être limité au minimum nécessaire pour atteindre le but poursuivi et qu'elle soit proportionnée, ce qui signifie que la distorsion de concurrence qu'elle engendre ou menace d'engendrer doit être mise en balance avec ses effets positifs.

<sup>(6)</sup> JO C 195 du 19.8.2009 p. 9.

<sup>(7)</sup> Décision de la Commission du 31 mars 2009 dans l'affaire d'État C-10/09 ING, JO C 158 du 11.7.2009, p. 13.

<sup>(8)</sup> JO C 270 du 25.10.2008, p. 8.

- (48) Eu égard aux difficultés rencontrées par DBB durant les derniers mois (augmentation des besoins de financement intra-groupe et, depuis le 3 octobre 2011, fuite des dépôts de la clientèle), une mesure d'urgence en faveur de DBB était nécessaire. Plusieurs solutions étaient possibles: vente de DBB à un investisseur privé, séparation de DBB du reste du groupetout en conservant le même actionnariat ou rachat à Dexia SA de DBB par l'État belge. En raison des conditions de marché très perturbées depuis l'été 2011, une vente de DBB sur le marché n'aurait pu être réalisée qu'à un prix très déprécié. D'autre part, en raison de l'urgence de la situation, soulignée par la lettre de la Banque nationale de Belgique à la Commission du 13 octobre 2011, la séparation de DBB du reste du groupe (tout en conservant le même actionnariat), nécessitant l'accord de chaque actionnaire n'aurait pas pu être réalisé dans les délais nécessaires. Seuls le rachat restaient possibles. La mesure apparaît donc comme appropriée, nécessaire et proportionnée. Dans le cas présent, les autorités de contrôle de Dexia SA ont confirmé à la Commission que les mesures étaient nécessaires afin de mettre un terme aux difficultés d'un établissement présentant une importance systémique.
- (49) Dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission peut donc autoriser temporairement ladite mesure pour une période de six mois à compter de la date de la présente décision: i) que toutes les informations nécessaires à l'analyse de la compatibilité de la mesure de rachat de DBB soient transmises à la Commission, et ii) qu'un plan de restructuration ou de liquidation des bénéficiaires de l'aide éventuelle soit communiqué avant la fin de ladite période de six mois.
- (50) À ce stade, eu égard aux informations communiquées par les États membres sur le rachat de DBB par l'État belge ainsi que sur l'ensemble des autres mesures envisagées en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales, la Commission n'est pas en mesure de déterminer si la mesure notifiée, est constitutive d'aides d'État, est compatible avec les conditions posées par la Commission dans sa Communication sur le retour à la viabilité et l'appréciation des mesures de restructuration prises dans le secteur financier dans le contexte de la crise actuelle, conformément aux règles relatives aux aides d'État<sup>(9)</sup> (la Communication sur les Restructurations):
- restauration de la viabilité à long terme de Dexia SA, DBB, et ou ses filiales;
  - contribution propre du bénéficiaire (Dexia SA, DBB et/ou ses filiales);
  - limites aux distorsions de concurrence.
- 4.4.1. *Restauration de la viabilité à long terme des entités continuant l'activité*
- (51) Il apparaît que la mesure de rachat de DBB par l'État belge contribue à restaurer la viabilité de long terme de DBB.
- Dans l'immédiat, elle permet en effet de préserver la franchise de la banque en Belgique et d'espérer d'arrêter les retraits de dépôts. À plus long terme, le rachat par l'État Belge de DBB peut contribuer à restaurer la viabilité de DBB car celle-ci reposera dorénavant sur un modèle de financement plus équilibré que l'ensemble du groupe Dexia SA. En effet, alors que Dexia SA repose aujourd'hui encore largement sur des financements de court terme, et ce malgré l'amélioration constatée suite à l'application du plan de restructuration, DBB, en revanche, finance ses propres activités sur une large base de dépôts en provenance de la clientèle et des collectivités locales belges, qui constituent par définition des financements plus stables. Par ailleurs, en application du plan de restructuration, DBB a réduit la taille de son bilan de [10-40] milliards d'euros depuis le 31 décembre 2009, lui permettant ainsi de limiter son effet de levier.
- (52) Malgré ces éléments positifs, la Commission note également que les arrangements de financements intra-groupe de DBB en faveur de Dexia SA et de ses autres filiales, notamment DCL, sont maintenus. Il est, certes, prévu que l'État belge, en concertation avec Dexia SA, déterminera un échéancier pour une réduction graduelle du financement accordé par DBB aux autres entités du groupe, tenant compte du rythme de réalisation des cessions et de la capacité opérationnelle de DCL de se substituer à DBB en tant que centrale de trésorerie du groupe. Cependant, aucun plan de réduction des financements de DBB au reste du groupe, qui représentent une part [...] de ses encours ([10-70] milliards d'euros, soit [10-50] % du total de son bilan et 15 % des fonds propres totaux calculés au 31 décembre 2010), n'a été communiqué à la Commission. Dans l'hypothèse où le reste du groupe devait enregistrer des pertes importantes, ces encours, s'ils perduraient au niveau actuel, pourraient peser [...] sur la rentabilité future de DBB et sur sa viabilité de long terme.
- (53) Par ailleurs, DBB conserve dans son bilan [10-40] milliards d'euros d'actifs LPMD, comprenant des obligations d'États souverains subissant de fortes décotes. Ces actifs LPMD représentent une part significative ([0-30] %) du total de son bilan et sont susceptibles d'occasionner des pertes importantes pour DBB.
- (54) S'agissant de Dexia SA, la mesure intervient positivement pour la restauration de la viabilité du groupe dans la mesure où elle permet une réduction de la taille de son bilan de 155 milliards d'euros, de ses actifs pondérés de 42 milliards d'euros, de son besoin de financement de court terme de plus de 14 milliards d'euros et de ses actifs non stratégiques (LPMD) de 18 milliards d'euros. La mesure renforce également le ratio de solvabilité de Dexia SA de 2 %. Toutefois, cette mesure à elle seule ne permet pas de restaurer la viabilité de long terme du groupe Dexia SA, qui envisage, en concertation avec les États membres concernés, des mesures additionnelles de cessions et transferts d'actifs, ainsi qu'un mécanisme de garantie de financement qui pourraient comporter des éléments d'aide d'État. Par contre, la vente de DBB pourrait priver Dexia SA d'une source de financement importante, aggravant le manque de financement du groupe et le déséquilibre de

<sup>(9)</sup> Cf. note 6.

son bilan. Cette vente, si elle n'est pas accompagnée d'autres mesures, est donc négative pour la viabilité de Dexia SA.

- (55) Sur base des informations limitées disponible à ce stade, la Commission n'est pas en mesure de conclure qu'il existe un nouveau plan permettant de rétablir la viabilité de Dexia SA, de DBB et/ou ses filiales.

#### 4.4.2. Contribution propre

- (56) Le prix d'achat des actions de DBB à Dexia SA a été évalué sur la base de données de [...] et de [...] de DBB établies au 30 juin 2011, ainsi que sur des estimations d'évolution des [...] pour 2012 fournies par le groupe Dexia SA mais non validées par un processus de "due diligence" nécessaire à ce genre de transaction. La Commission n'a pas reçu communication des hypothèses sous-jacentes à ces estimations d'évolution des résultats. Toutefois, s'agissant des données utilisées au 30 juin 2011, on note que celles-ci n'intègrent pas les évolutions récentes intervenues pour DBB, notamment la baisse des dépôts et l'augmentation des financements en faveur de Dexia SA, qui sont susceptibles de peser négativement sur la rentabilité de DBB. La Commission n'est donc pas en mesure de déterminer si le prix d'achat de DBB n'a pas été surévalué par rapport à la valeur réelle des actifs et des résultats potentiels de DBB. Si l'État belge a surpayé DBB via un prix d'achat ou des conditions annexes (tel que l'ajustement de prix) meilleurs que ce qu'aurait accepté un investisseur privé, il s'agirait d'une aide à Dexia SA. Il serait donc peu probable que le prix peut être considéré comme prix de marché et qu'il satisfasse aux conditions de rémunération des États prévue par la Commission.

- (57) La Commission n'est donc pas en mesure de déterminer si le prix d'achat ainsi que les conditions assorties au rachat (notamment la valeur des garanties et de l'option de partage des profits) permet d'assurer une contribution satisfaisante de Dexia SA et/ou de ses filiales et de leurs actionnaires à l'ensemble des mesures de restructuration actuelles et envisagées.

#### 4.4.3. Mesures visant à corriger les distorsions de concurrence

- (58) Selon la Communication sur les Restructurations (point 30), la nature et la forme des mesures limitant les distorsions de concurrence dépendent du montant des aides, des conditions et circonstances dans lesquelles elles ont été octroyées, ainsi que des caractéristiques du marché ou des marchés sur lesquels le bénéficiaire est actif.

- (59) Dans la mesure où la mesure notifiée contiendrait des aides additionnelles, il faudrait des mesures additionnelles pour limiter les distorsions de concurrence.

- (60) Or, dans la mesure où les autorités belges demandent à ce que DBB soit relevée de tous les engagements et conditions figurant dans la décision du 26 février 2010 les distorsions

de concurrence occasionnées par l'aide éventuelle contenue dans la mesure de rachat ou dans toute autre mesure envisagée en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales ne seraient pas corrigées.

- (61) S'agissant de Dexia SA, la Commission n'est pas en mesure de déterminer si les engagements et conditions actuels figurant dans la décision du 26 février 2010 sont suffisants pour corriger les distorsions de concurrence occasionnés par les éléments d'aides éventuels contenus dans le mesure notifiée de l'achat de DBB s'inscrivant dans le cadre d'un ensemble de mesures additionnelles en faveur du groupe. Les nouvelles mesures d'aide et le non respect du plan de restructuration autorisé dans la décision du 26 février 2010 entraîne des nouvelles mesures de compensation.

### 5. CONCLUSION ET AUTORISATION TEMPORAIRE DES MESURES

- (62) La Commission invite donc les parties intéressées à lui communiquer leurs observations quant à l'existence et la compatibilité de l'aide éventuellement contenus dans le rachat par l'État belge des actions de DBB à Dexia SA.

- (63) Dans l'hypothèse où de tels éléments d'aide seraient avérés, la Commission a établi par le passé qu'elle peut autoriser temporairement des mesures d'urgence lorsque celles-ci sont justifiées pour des raisons de stabilité financière<sup>(10)</sup>, même lorsqu'elle n'est pas en mesure de prendre une décision finale en raison de ses doutes sur la compatibilité des mesures en question avec le marché intérieur. Dans le cas présent, les autorités de contrôle de Dexia SA ont confirmé à la Commission que les mesures étaient nécessaires afin de mettre un terme aux difficultés d'un établissement présentant une importance systémique pour le marché belge.

- (64) Comme indiqué précédemment, la Commission a des doutes sur le caractère d'aide de la mesure de rachat de DBB par l'État belge ainsi que, si des éléments d'aide sont avérés, la compatibilité de ceux-ci avec le marché intérieur.

- (65) En outre, la Commission note que la mesure de rachat de DBB par l'État belge s'inscrit dans un cadre plus global de nouvelles mesures en faveur de Dexia SA pour lesquelles elle n'a reçu, à ce stade, aucune information précise. Ces mesures constituent une modification importante du plan de restructuration approuvé par la décision du 26 février 2010 et doivent faire l'objet d'une notification. Au terme d'une évaluation de l'ensemble de ces mesures, la Commission statuera sur leur compatibilité avec le marché intérieur dans une décision finale.

- (66) En regard de ces éléments, la Commission doit donc poursuivre ses investigations sur la mesure de rachat de DBB par l'État belge et ouvre une procédure formelle d'investigation, conformément à l'article 108, paragraphe 2, TFUE.

<sup>(10)</sup> par exemple: Décision de la Commission du 31 Mars 2009 dans l'affaire d'État C-10/09 ING (JO C 158 du 11.7.2009, p. 13).



## 6. DÉCISION

En conformité avec l'article 108, paragraphe 2, TFUE, la Commission a décidé d'ouvrir une procédure formelle d'investigation sur la mesure de rachat de DBB par l'État belge.

Toutefois, dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission a décidé d'autoriser temporairement ladite mesure sur base de l'article 107 paragraphe 3, point b) du TFUE. La mesure est donc autorisée pour six mois à compter

de la date de la présente décision, ou si la Belgique soumet un plan de restructuration dans les six mois à compter de la date de la présente décision, jusqu'à ce que la Commission arrive à une décision finale sur la mesure en question.

De plus, la Belgique doit transmettre à la Commission toutes les informations nécessaires à l'analyse de la compatibilité de la mesure de rachat de DBB.“

---

**Съобщение от правителството на Република Кипър във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 38/10)

**СЪОБЩЕНИЕ ЗА ВТОРИЯ КРЪГ НА ИЗДАВАНЕ НА ЛИЦЕНЗИ ЗА АКВАТОРИЯТА НА КИПЪР ОТНОСНО РАЗРЕШЕНИЕТО ЗА ИЗСЛЕДВАНЕ НА ВЪГЛЕВОДОРОДИ**

В съответствие с член 3, параграф 2, буква а) от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди <sup>(1)</sup> Република Кипър приканва всички заинтересовани лица да кандидатстват за лицензи за проучване на въгледороди и последващи лицензи за разработване на въгледороди в границите на определена площ от изключителната икономическа зона на Кипър. Заявленията могат да се подават в рамките на 90 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Няма да се разглеждат заявления, пристигнали в Министерството на търговията, промишлеността и туризма след изтичане на гореспоменатия срок.

Достъпните блокове се определят от следните географски координати (по Световната геодезична система WGS84):

Блок №	Дължина	Ширина
Блок 1	32:05:00	34:10:00
	32:05:00	34:45:00
	32:15:00	34:45:00
	32:15:00	34:35:00
	32:25:00	34:35:00
	32:25:00	34:30:00
	32:50:00	34:30:00
	32:50:00	34:25:00
	33:10:00	34:25:00
	33:10:00	34:35:00
	33:35:00	34:35:00
	33:35:00	34:10:00
Блок 2	33:35:00	34:10:00
	33:35:00	34:40:00
	33:50:00	34:40:00
	33:50:00	34:50:00
	34:15:00	34:50:00
	34:15:00	34:55:00
	34:20:00	34:55:00
34:20:00	34:10:00	

<sup>(1)</sup> ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3.

Блок №	Дължина	Ширина
Блок 3	34:20:00	34:10:00
	34:20:00	34:55:00
	34:56:00	34:55:00
	34:56:00	34:45:00
	34:53:50	34:39:30
	34:44:00	34:23:20
	34:29:20	34:10:00
Блок 4	30:05:00	33:45:00
	30:05:00	34:10:00
	30:35:00	34:10:00
	30:35:00	33:31:20
	30:28:30	33:34:00
Блок 5	30:35:00	33:31:20
	30:35:00	34:10:00
	31:15:00	34:10:00
	31:15:00	33:30:00
	30:39:02	33:30:00
	30:36:40	33:30:40
Блок 6	31:15:00	33:30:00
	31:15:00	34:10:00
	31:55:00	34:10:00
	31:55:00	33:30:00
Блок 7	31:55:00	33:30:00
	31:55:00	34:10:00
	32:35:00	34:10:00
	32:35:00	33:30:00
Блок 8	32:35:00	33:30:00
	32:35:00	34:10:00
	33:15:00	34:10:00
	33:15:00	33:30:00

Блок №	Дължина	Ширина
Блок 9	33:15:00	33:30:00
	33:15:00	34:10:00
	33:53:40	34:10:00
	33:53:40	33:38:40
	33:52:06	33:37:24
	33:46:42	33:32:59
	33:43:05	33:30:00
Блок 10	30:39:02	33:30:00
	31:55:00	33:30:00
	31:55:00	33:08:24
	31:36:30	33:11:30
	31:15:00	33:18:40
	31:07:00	33:21:20
Блок 11	31:55:00	33:08:24
	31:55:00	33:30:00
	32:35:00	33:30:00
	32:35:00	32:59:35
	32:31:00	33:00:40
	32:01:20	33:07:20
Блок 13	33:53:40	33:38:40
	33:53:40	34:10:00
	34:29:20	34:10:00
	34:18:00	33:59:40
	34:02:50	33:51:30

Заявленията за лицензи за проучване на въгледороди и последващите лицензи за разработване на въгледороди се подават на адрес:

The Hon. Minister  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
1421 Nicosia  
CYPRUS

Решението за заявленията от този втори кръг на издаване на лицензи за акваторията на Кипър ще бъде взето от Министерски съвет на Република Кипър, което се очаква да стане в рамките на шест месеца от датата на подаване на заявления, посочена в настоящото съобщение.

Издаването на разрешения от Министерски съвет, който е компетентен орган, ще бъде направено, без да се засягат разпоредбите на член 3, параграф 6 от Директива 94/22/ЕО.

Подробни указания и допълнителна информация относно подаването на заявления могат да бъдат поискани от бюрата на постоянния секретар на Министерството на търговията, промишлеността и туризма, 1421 Никозия, Кипър, телефонен номер: +357 22867144, номер на факс: +357 22374445, ел. поща: nmarkou@mcit.gov.cy

---

**Съобщение от правителството на Република Кипър във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 38/11)

Без да се засяга прилагането на разпоредбите, отнасящи се до националната сигурност, на член 2, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО, Република Кипър уведомява всички заинтересовани лица, че критериите за издаване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди са:

- а) техническият и финансовият капацитет на кандидатите;
- б) начините, по които кандидатът възнамерява да извършва дейностите, определени в лиценза;
- в) финансовият принос, предложен от кандидата с цел получаване на лиценза; и
- г) липсата на ефективност и отговорност, демонстрирани от кандидата в рамките на предишен лиценз или разрешение под каквато и да е форма в която и да е държава по света.

Ако след оценка съгласно горните критерии две или повече заявления са равностойни, се вземат предвид предложенията на кандидатите по отношение на защитата на обществената безопасност, общественото здраве, сигурността на транспорта, защитата на околната среда, защитата на биологичните ресурси и на националните богатства с художествена, историческа или археологическа стойност, безопасността на съоръженията и работници и планираното управление на въглеводородните ресурси.

В съответствие с член 5, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО информацията за условията и изискванията за упражняването или прекратяването на дейността, които се прилагат за вида предоставени разрешения, се съдържа в съответното законодателство и в образеца на договор за споделяне на изследването и производството, които ще бъде предоставени на заинтересованите организации при поискване, адресирано до кабинета на министъра на търговията, промишлеността и туризма, 1421 Никозия, Кипър, телефонен номер: +357 22867111, номер на факс: +357 22375323, електронна поща: cdiomedous@dits.mof.gov.cy

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6509 — GE/KGAL/Extresol-2)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 38/12)

1. На 3 февруари 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия General Electric Company („GE“, САЩ) и KGAL GmbH & Co. KG („KGAL“, Германия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие („Extresol-2“, Испания), посредством покупка на акции/дялове.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
  - за предприятието GE: глобална компания за различни производства, технологии и услуги; GE Capital, съответното предприятие на GE, ангажирано в предложената концентрация, инвестира в световен мащаб в енергийни активи,
  - за предприятието KGAL: немско инвестиционно дружество с дейност в областта на недвижимото имущество и неговото структурно финансиране,
  - за предприятието Extresol-2: производство и продажба на едро на електричество главно в Испания чрез своята електроцентраля със захранване от слънчева термална енергия в Екстремадура, Испания.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6509 — GE/KGAL/Extresol-2, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6475 — AXA REIM/CBRE PFCE Management/Warsaw III)**  
**Дело кандидат за опростена процедура**  
**(текст от значение за ЕИП)**  
**(2012/С 38/13)**

1. На 3 февруари 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия AXA REIM (Франция) и CBRE PFCE Management („PFCE“, Нормандски острови) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията непряк съвместен контрол над предприятие Warsaw III B.V. („WIII“, Нидерландия) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- AXA REIM управлява активи и фондове, като се съсредоточава върху различни услуги в сектора на недвижимите имоти. Предприятието е дъщерно на корпоративна група AXA, която предоставя застрахователни, банкови и други финансови услуги,
- PFCE управлява фондове и е част от корпоративна група CBRE, която участва в управлението на търговска собственост, лизинг на имоти, продажба на имоти, остойностяване и управление на инвестиции в недвижимо имущество,
- WIII контролира пряко Zlote Tarasy Sp. z o.o („ZT Company“) и непряко Zlote Tarasy Tower Sp. z o.o („ZT Tower“). ZT Company е собственик на търговския център Zlote Tarasy („търговски център“) и на сграда с офиси („Lumen“). ZT Tower е собственик на втора сграда с офиси („Skylight“). Сградите обикновено се наричат „комплекс Zlote Tarasy“.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6475 — AXA REIM/CBRE PFCE Management/Warsaw III, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).



**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6507 — Anglo American/De Beers)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 38/14)

1. На 7 февруари 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятието Anglo American plc („Anglo American“, Обединеното кралство) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие De Beers Group („De Beers“, Люксембург) посредством покупка на акции/дялове.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
  - за предприятието Anglo American: проучване, добив, обработка и доставка на различни природни ресурси като метали от групата на платината, необработени диаманти (единствено чрез съществуващото си дялово участие в De Beers), мед, желязна руда, въглища за металургията и термичните централи, никел,
  - за предприятието De Beers: проучване, добив, обработка, оценяване и доставка на необработени диаманти в световен мащаб.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6507 — Anglo American/De Beers, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

## ДРУГИ АКТОВЕ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2012/С 38/15)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета <sup>(1)</sup>. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„ISLE OF MAN QUEENIES“

ЕО №: UK-PDO-0005-0855-08.02.2011

ЗГУ ( ) ЗНП ( X )

1. **Наименование:**

„Isle of Man Queenies“

2. **Държава-членка или трета държава:**

Обединеното кралство

3. **Описание на земеделския продукт или храна:**

3.1. **Вид продукт:**

Клас 1.7: Прясна риба, мекотели и ракообразни и продукти от тях.

3.2. **Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1.:**

Isle of Man Queenies е наименованието, дадено на кралските миди, които се ловят във водите на остров Ман.

Кралската мида (*Aequipecten opercularis*) е вид мида със среден размер и представлява годно за консумация „морско двучерупчесто мекотело“ от семейство *Pectinidae*. Черупката може да има различен цвят, включително жълт, оранжев, червен, кафяв и лилав и достига максимален диаметър от 90 mm. На двете ѝ половини има около 19—22 започващи от една точка ребра с множество концентрични пръстени на растежа, опасващи напречно черупката. Месото или основното тяло на кралската мида е доста по-малко от това на пектен максимум; то представлява кръгъл мускул с цилиндрична форма с диаметър 20 mm и дебелина 15 mm. Месото има матов/кремав цвят; към тялото е прикрепен хайвер с оранжев/бял цвят под формата на полукръг от две части. Кралската мида може да се сервира със запазен или отстранен хайвер.

Isle of Man Queenies се ловят в териториалните води на остров Ман, главно от регистрирани на остров Ман плавателни съдове, въпреки че други регистрирани риболовни плавателни съдове, които имат съответния лиценз, също могат да ги ловят и разтоварват на брега на остров Ман, ако изберат този вариант. След това мидите се разтоварват и се обработват на остров Ман.

(1) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

Кралските миди се продават:

- естествено пакетирани „сухи“ (без сос),
- или подложени на индивидуално бързо замразяване (ИБЗ),
- или пресни или замразени „в една черупка“ (все още прикрепени към едната от черупките),
- свободно или вакуумно пакетирани — в зависимост от изискванията на клиента,
- с размер и тегло за пускане на пазара в зависимост от изискванията на клиента.

3.3. Суровини (*само за преработени продукти*):

—

3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*):

—

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Ловене/събиране на кралските миди

Isle of Man Queenies могат да се ловят само по време на сезона на кралските миди, който обикновено започва на 1 юни. Това се дължи изцяло на физиологията на вида и необичайния начин, по който се лови. Повечето видове миди се събират чрез някакъв вид драга, която „изстъргва“ мидата от морското дъно. За разлика от това Isle of Man Queenies се изваждат чрез лек дънен трал. При този метод се разчита на реакцията на мидите за спасяване в отговор на стимулиране — те се издигат нагоре и попадат в мрежата, когато бъдат смутени от лека верига, теглена малко пред мрежата. Реакцията за спасяване е много бавна при ниски температури на водата, което означава, че ловенето с тралове е възможно само между юни и декември, когато температурата на водата е най-висока. В години с много студена пролет температурата на водата може да не се е покачила достатъчно до средата на юни.

Този уникален метод за изваждане на кралски миди означава, че за разлика от мидите, ловени с драги, по време на ловенето под черупката не попадат песъчинки. Това води до много по-високо качество на месото в сравнение с това на кралските миди, ловени с драги, по-голям добив на месо и освен това така се гарантира изключително висока степен на оцеляване на кралските миди с по-малък размер, които биват върнати на морското дъно — за разлика от мидите, ловени с драги, при които смъртността след изхвърляне може да бъде много висока.

Етапи на производство

- а) Кралските миди от остров Ман се ловят с тралове, като се използват мрежи с размер 80—90 mm. Уловът се измива и се сортира на борда на плавателния съд.
- б) Кралските миди се засипват с лед или се охлаждат на борда на плавателния съд до два часа след улавянето.
- в) Риболовните плавателни съдове разтоварват улова в пристанищата в Пийл, Рамзи, Дъглас и Порт Сейнт Мери.
- г) Кралските миди се транспортират в покрити камиони в рамките на два часа от момента на разтоварването до преработвателна фабрика на остров Ман, където се охлаждат за през нощта.
- д) Кралските миди се обработват ръчно (отстраняват се черупките) на следващия ден, като се използва плосък метален нож.
- е) Месото се отделя и се измива два пъти на ръка — миенето е много бързо, за да се избегне поемане на вода от месото.
- ж) Хайверът се запазва.
- з) Месото на кралските миди се претегля.
- и) Използва се естествено пакетирание — сухо (без сос) или индивидуално бързо замразяване при температура – 35 °С.

Миди в една черупка

Етапи (а—в както по-горе)

г) Отваря се чрез ръчно обработване (отстраняване на черупката), като се използва плосък метален инструмент; едната черупка се отстранява заедно с хрилете, стомаха и щипката.

д) Месото и хайверът остават прикрепени към черупката.

е) Използва се индивидуално бързо замразяване или се оставят пресни.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

—

3.7. Специфични правила за етикетирание:

—

#### 4. Кратко определение на географския район:

Остров Ман

Уловът на Isle of Man Queenie се извършва в обширни легла в териториалните води на остров Ман. Тази зона от 3 917 km<sup>2</sup> се простира официално до 12 морски мили или средната линия от изходната линия на остров Ман.

#### 5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Околна среда

Гълфстрийм регулира климата на острова, който се характеризира с висока температура, осигуряваща мек климат. Характерно за летата е, че са прохладни и сравнително слънчеви, а зимите са меки и влажни с малко ниски температури и сняг.

Уловът на Isle of Man Queenie се извършва в обширни легла в териториалните води на остров Ман. Те имат изразени предпочитания за местообитания и живеят в колонии (легла) около остров Ман. Тяхната относителна неподвижност води до сравнително постоянно географско разположение на леглата. Леглата могат да представляват постоянни колонии с точно местоположение и да бъдат отделени от ясно разграничени зони, които са неподходящи за кралски миди.

Сведения за колонии на кралски миди на остров Ман има от много поколения. Ранни сведения за наличието на богати популации на кралски миди около остров Ман са посочени в изданието „Морска фауна на остров Ман“ (Marine Fauna of the Isle of Man) (Moore, 1937 г.). Има ограничен брой големи зони в географския обхват, където популацията е достатъчно голяма, така че да позволи улов с търговска цел. Тези зони или терени обикновено са разделени от големи зони, в които околната среда е неподходяща за видовете. В рамките на всеки терен обикновено има няколко района или легла, които могат да достигат площ от няколко квадратни километра, където изобилието на кралски миди е по-голямо от други места.

Качество и температура на водата

Леглата на кралските миди в териториалните води на остров Ман са обградени с води с високо качество по отношение както на органични, така и на неорганични замърсители. Поредици от основни екологични изследвания на проби от морска вода около остров Ман са извършвани най-редовно на Британските острови, водейки началото си от първите години на 20-и век. С напредъка на научните постижения започват да се следят още повече екологични и биологични параметри и понастоящем правителството на остров Ман следи много променливи, включително хранителни вещества, бактерии, фитопланктон и фитопланктонни токсини.

Остров Ман демонстрира постоянно високи стандарти на качеството на водата чрез научни изследвания, които се извършват от 1904 г. насам.

Приливно-отливният пояс около остров Ман е най-големият в Западна Европа. Този приливно-отливен пояс, съчетан със сравнително плиткото морско дъно, обграждащо острова, означава, че около остров Ман се движат изключително силни приливни и отливни течения. Въпреки че представляват сериозни предизвикателства за рибарите, които използват леки тралове, тези приливи и отливи също така означават, че Isle of Man Queenies имат постоянен източник на планктонна храна, която преминава покрай тях и подпомага техния бърз темп на растеж и разпределянето на техния планктонен ларвен стадий.

#### Традиция

Риболовът е традиционен отрасъл на остров Ман, като риболовът на херинга е установен и организиран през 16-и век. За първи път ловенето на кралски миди започва в средата на 19-и век, като те са използвани за стръв при риболов на треска с парагада.

По това време колонии от кралски миди осигуряват изобилна храна за пасажите от треска. През 60-те години на 20-и век рибарите от остров Ман започват да проучват възможността за улов на кралски миди. През 1969 г. в Пийл са разтоварени първите кралски миди, уловени с търговска цел, които бързо са признати за деликатес.

Рибарите дават имена на отделните колонии на кралски миди на острова, като например Lower and Higher Chickens, Warts Bank и Burrow Head.

Риболовният флот на остров Ман се увеличава на приблизително 60 плавателни съда през 1971 г., като отбелязаният максимум на производството по това време е приблизително 7 500 тона (улов в живо тегло). По-голямата част от този улов е изнасян директно за Америка.

#### 5.2. Специфична характеристика на продукта:

Кралската мида (*Aequipecten opercularis*) е вид мида със среден размер и представлява годно за консумация „морско двучерупчесто мекотело“ от семейство *Pectinidae*. Черупката може да има различен цвят, включително жълт, оранжев, червен, кафяв и лилав, като достига максимален диаметър от 90 mm. Месото или основното тяло на кралската мида е много по-малко от това на пектен максимум, която е отделен вид. То представлява кръгъл мускул с цилиндрична форма с диаметър 20 mm и дебелина 15 mm. Месото има матов/кремав цвят; към тялото е прикрепен хайвер с оранжев/бял цвят под формата на полукръг от две части. При готвене кралската мида е твърда и гладка, с месеста текстура, която остава влажна. Вкусът ѝ е уникално сладък и се отличава от този на другите миди с деликатен аромат и мек вкус на море. Isle of Man Queenies се ловят с лек трал в териториалните води на остров Ман, основно от регистрирани на остров Ман плавателни съдове и след това се разтоварват на сушата, обработват се и се пакетират на остров Ман.

Кралските миди са бързорастящ дълголетен вид, чиято максимална продължителност на живота рядко надвишава пет години. Те достигат размер от 55 mm за пускане на пазара в рамките на 2—3 години в зависимост от наличната храна от микроводорасли във водния стълб.

Гълфстрийм регулира климата на острова, който се характеризира с висока температура, осигуряваща мек климат. Кралските миди имат изразени предпочитания за местообитания и живеят в колонии (легла) около остров Ман, като тяхната относителна неподвижност води до сравнително постоянно географско положение на леглата. Леглата могат да представляват постоянни колонии с точно местоположение и да бъдат отделени от ясно разграничени зони, които са неподходящи за кралски миди.

#### 5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или особеностите на продукта (за ЗНП) или специфичното качество, репутацията или други особености на продукта (за ЗГУ):

Съчетаването на условията на околната среда — качество на водата, температура, силни приливно-отливни течения и наличие на подходяща планктонна храна — е причина гъстотата на кралските миди в териториалните води на остров Ман да бъде постоянно голяма и полученото бързо растящо месо да бъде изключително сочно. Освен това месното съдържание в черупката е по-високо от това, което се среща на други места. Обичайният добив на месо от Isle of Man Queenies е 12—14 %, а обичайният добив от кралски миди, които се ловят на други места, е 6—8 %.

Риболовът е традиционен отрасъл на остров Ман, като риболовът на херинга е установен и организиран през 16-и век. За първи път ловенето на кралски миди започва в средата на 19-и век, като те са използвани за стръв при риболов на треска с парагада.

По това време колонии от кралски миди осигуряват изобилна храна за пасажите от треска. С намаляването на рибните запаси през 60-те години на 20-и век рибарите от остров Ман започват да проучват възможността за улов на кралски миди. През 1969 г. в Пийл са разтоварени първите кралски миди, уловени с търговска цел, които бързо са признати за деликатес.

В началото на 80-те години на миналия век остров Ман започва да създава нови пазари във Франция и Испания, на които кралските миди се продават като продукт „с хайвер“. Понастоящем Isle of Man Queenies се продават на пазари в Обединеното кралство, Франция, Италия и Испания. Преработвателните предприятия постоянно търсят достъп до нови качествени пазари, въпреки че производството винаги ще бъде ограничено от естествената продуктивност на колонии и необходимостта от гарантиране на устойчиви запаси за следващите години.

Кралската мида от остров Ман спечели годишната награда Billingsgate за 2011 г. за морска храна, получена по устойчив начин, на ежегодно събитие в Лондон, посещавано от различни автори на публикации в областта на храните, търговци на морска храна, собственици на ресторанти и неправителствени организации в областта на околната среда. Тази престижна награда се присъжда след като всеки от финалистите изнесе 20-минутна презентация за устойчивия характер на съответната риболовна дейност. Връзка към наградата може да бъде намерена на адрес [http://www.seafoodtraining.org/celebrating\\_sustainable\\_seafood\\_at\\_billingsgate\\_school.htm](http://www.seafoodtraining.org/celebrating_sustainable_seafood_at_billingsgate_school.htm)

Остров Ман спечели наградата, като успя да демонстрира устойчивия характер, използвайки възложени на външни изпълнители и публикувани научни материали в подкрепа на твърденията си. Същите научни материали бяха използвани и в процеса на акредитация на остров Ман по отношение на Isle of Man Queenies от страна на Съвета за управление на риболова, който се очаква да приключи скоро. На 20 май 2011 г. отрасълът за улов на Isle of Man Queenie официално получи акредитация от Съвета за управление на риболова, първият отрасъл за улов на миди в Северното полукълбо, който я получава, и едва вторият в света. Подробности за акредитацията и констатациите на оценителите могат да бъдат намерени на адрес <http://www.msc.org/track-a-fishery/in-assessment/north-east-atlantic/isle-of-man-queen-scallop>

**Препратка към публикуваната спецификация:**

(Член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/isle-of-man-queenie-pdo.pdf>

---









<u>Известие №</u>	Съдържание ( <i>продължение</i> )	Страница
2012/C 38/11	Съобщение от правителството на Република Кипър във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди <sup>(1)</sup> .....	28
2012/C 38/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6509 — GE/KGAL/Extresol-2) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	29
2012/C 38/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6475 — AXA REIM/CBRE PFCE Management/Warsaw III) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	30
2012/C 38/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6507 — Anglo American/De Beers) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	31

#### ДРУГИ АКТОВЕ

##### **Европейска комисия**

2012/C 38/15	Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни .....	32
--------------	--	----

---

**Съобщение за читателите** (Вж. вътрешната задна корица)



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## СЪОБЩЕНИЕ

На 11 февруари 2012 г. в *Официален вестник на Европейския съюз* С 38 А ще бъде публикуван „Общ каталог на сортовете от земеделски растителни видове — първо допълнение към 30-ото пълно издание“.

За абонатите на Официален вестник този брой е безплатен в зависимост от броя и езиковите версии на техните абонаменти. Абонатите следва да изпратят надлежно попълнен отпечатания по-долу формуляр за поръчка, като отбележат своя абонаментен номер (код, който се съдържа в лявата част на всеки етикет и започва със: O/...). Този безплатен брой на Официален вестник ще бъде достъпен за период от една година, считано от датата на публикуването му.

Всички, които не са абонати, но проявяват интерес, могат да поръчат срещу заплащане този брой на Официален вестник в някое от нашите бюра за разпространение (вж. [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)).

Справки по въпросния брой на Официален вестник — както и с всички серии на Официален вестник (L, С, СА, СЕ) — могат да се извършват безплатно на следния интернет сайт: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## ФОРМУЛЯР ЗА ПОРЪЧКА

Служба за публикации на Европейския съюз  
Отдел „Абонамент“  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Факс +352 2929-42759

Моят абонаментен номер е следният: O/... .

Моля да ми изпратите безплатния(те) екземпляр(и) на **Официален вестник С 38 А/2012**, на който(които) ми дава(т) право моят(моите) абонамент(и).

Фамилия: .....

Адрес: .....

.....

Дата: ..... Подпис: .....

## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

